



NYSAFLT

www.nysaftl.org

News

quarterly publication of the New York State Association of Foreign Language Teachers, Inc.
Volume 45, No. 3 JoAnn Duffy Thomasson, Editor September 2018

In this Issue

The President’s Corner1
 Summer Institute2
 Annual Conference3
 Where are they Now?4
 Member Spotlight6
 Regional News7
 Public Advocacy12
 Announcements15
 Calendar17

The President’s Corner



Michelle Shenton

Welcome back to a new school year. I think we’re lucky. Teaching is one of the only professions where we can have a “do over.” We can reflect, revise, pat ourselves on the back, and look forward to a fresh start.

Attending the **NYSAFLT Summer Institute** is always a great way to refresh teaching ideas and get energy from like-minded NYSA-friends. We danced, we moved, we got into tech, CI, and Can-do’s and so much more. Congratulations to **Leslie Kudlack**, SI chair, and many thanks to our fantastic presenters. If you’ve never been to our **Summer Institute**, you should put it on your WL bucket list. To borrow a phrase from one of my students, “It’s fun-ducational!”

Our next event is the **2018 Annual Conference** held **October 19–20** in Rochester. Conference Chair **Beth Slocum** and her many committees have worked tirelessly to bring you an awesome professional development experience for WL teachers, by WL teachers. In addition to our outstanding presenters, we welcome keynote speaker Noah Geisel, 2013 National Language Teacher of the Year. [Click here](#) for all the conference information and to register.

But wait, there’s more! Take a look at:

- [NYSAFLT’s webinars](#), including archived presentations.
- [Regional Conferences](#) around the state.

Don’t forget about your colleagues. Encourage them to join NYSAFLT, and/or other professional organizations, and attend a conference with you. What better way to get your



department on the same page? And remember, the teacher shortage is real! You can help by supporting and mentoring new colleagues, hosting student teachers, and encouraging students to become WL teachers.

We are also refreshing and renewing at the state level. NYSAFLT is currently working with the N.Y.S. Office of Bilingual Education and World Languages to review N.Y.'s world language standards, a very important step toward supporting our students, our work, and reinstating our WL state assessments.

As you hang up your posters, make your copies, and update your apps, remember the unique opportunity we and our students have for a fresh start in September. Best wishes for a rewarding and “fun-ducational” school year!

Michelle Shenton

2018 NYSAFLT President

NYSAFLT Summer Institute



Leslie Kudlack

Oneonta 2018. NYSAFLT's **Summer Institute** provided 30 hours of high quality professional development for language teacher from as far away as Guadalajara Mexico. We sang! We danced! We solved a murder mystery! We explored the world! **Joshua Cabral** and **Nathan Lutz** had the FLES participants on their feet and talking about the building blocks of proficiency. **Dr. Jennifer Eddy** helped us create IPAs and updated us on NYSED activities. We traveled the world with **Erin Johnson** and learned about movie talk with **Jenny Delfini**. We also spent an inspiring afternoon at College Camp with **Alexis Thornton** and **Sally Barnes**.

Valerie Greer and **Wendy Mercado** gave us new ways to keep our students engaged and communicating. **A.J. Ferris** led us through some dance moves and solving a murder mystery. We wrapped up the week with **Francesco Fratto** giving leadership tips and **Colleen Sheehan** demonstrating learning stations.



NYSAFLT Annual Conference 2018

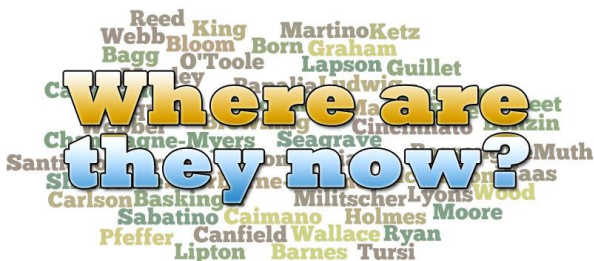


Celebrate fall with your NYSAFLT family as we explore *Inspiring Proficiency for Life*. NYSAFLT's 101st **Annual Conference** will be held in the heart of beautiful, downtown Rochester on **October 19–20**. Our keynote speaker Noah Geisel, 2013 ACTFL Teacher of the Year, encourages us to explore **#howlanguagematters** in our lives and in the lives of our students.

The conference program provides up to 11½ hours of content-specific professional development from leading professionals in our field. Start the school year off right with our inspiring sessions. Among the topics on the schedule are advocacy, CI, Core Practices, IPA and performance assessments, intercultural competence, innovations in technology, breakouts and murder mysteries! This is just the tip of the iceberg! Support pre-service teachers, share your inspiration, and be inspired. Best of all, we have the chance to use our language skills with our NYSA-friends and family for the weekend.

Come and share your passion for lifelong language learning with your NYSAFLT family. Register today by visiting the **Annual Conference [webpage](#)** where you can also find information about scholarships, mentoring programs and the preliminary conference program. For further information, contact conference chair **[Beth Slocum](#)**.

Where are they Now?



In select editions of the Newsletter, you will meet one of our past presidents to find out what he/she is doing now and to hear about the experience as NYSAFLT President.

In this edition we hear from [Marcella DeMuth-Gintowt](#), NYSAFLT President 1978

NYSAFLT played a very vital role in my life and with my family who was always there to assist me. I gleaned so much to assist the teachers under my supervision and was able to enhance my leadership skills.



I began my teaching career at Cazenovia High School where I taught from 1956-59. I was engaged as a teacher of French but in my second year a need to open Spanish arose. I had never had any Spanish so the board of education sent me to Syracuse where I took a 6-week course and recorded many native speakers. I acquired a lot of realia and kept one chapter ahead of my students. The next year was then a Regents year for those who made it with me so off I was to Syracuse for another 6 weeks. It is my understanding that Spanish is still alive and well in Caz.

An interesting coincidence occurred in that it was [Bob Sherburne](#), another past president of NYSAFLT, who followed me at Caz and then in NYSAFLT and now to my retirement. He resides just south of my domicile.

You may recall that in the late 1950s Russia launched Sputnik and the United States was deemed lagging in the fields of math, science, and foreign languages. Thus, the US government passed the National Defense Education Act. I was selected to be a demonstration teacher of French for the government at Hollins College in VA. What an awakening for me to see how far beyond teachers from other states were in comparison to those in NY.

As I was in constant search for new approaches and techniques in acquisition of languages, I joined the AATF of Long Island. The island is long indeed and necessitated great travel distances for those in Suffolk County. So, I took the bull by the horns and chartered the Suffolk Chapter of AATF. I was also an active participant in regional meetings of NYSAFLT and ventured to an Annual Meeting (now Annual Conference) where I was asked to serve as chair of Hospitality. That was the beginning of my spinning to the top.



Once I became a supervisor of foreign language teachers, I joined **FLACS** to acquire tips to assist my staff. Then the dynamic duo of **Joe Tursi** and **Paul Cinninato**, both past presidents, nominated me to run for the Board of NYSAFLT. After a year on the Board, I was elected as second vice president.

WOW! Back then it was putting the cart before the horse as I had to chair the Annual Meeting. The directors from Rockland County suggested that I invite **John Webb** to serve on the planning committee. What a boon that was! Not only did he have fabulous ideas and energy for our planning but for the future of NYSAFLT and for preparing pedagogues. I was blessed to have him on deck and we have become very best friends.

During my presidency, enrollment in foreign languages was on a drastic decline. "Quoi faire?" Upon reading the book, "The Tongue Tied American" by Paul Simon, I wrote him a letter asking for advice. He suggested that I contact President Carter, which I did. He in kind created a Commission on Foreign Languages and International Studies. We met at the UN and the Waldorf in NYC. Members of the Commission were Paul Simon, Leon Panneta and Prof. Rassias of Dartmouth. That was a most gratifying experience for me.

My husband Hank and my son Brian were most helpful with my tasks and responsibilities in my years of leadership in NYSAFLT. Brian was once a panelist at an Annual Meeting dealing with the topic of homework. He went on to study at Brown University and then Albert Einstein School of Medicine. Presently, he resides in Pennsylvania where he is an orthopedic surgeon. He and his wife have a son, Bryce, who just graduated from high school with a multitude of honors and is off to Yale.

After seven years as an assistant principal in the Plainview, NY school system, I retired to Palm Beach, FL in 1992. My husband, Hank died that year but I had the good fortune to meet my second husband, John Gintowt, a Pole, at a Gala of the Polish Cultural Society where I served on the Board. We were married a year after our meeting. We were on the road more than we were at home. We visited all across and around our vast nation, in addition to trips to South America, the Middle East, Europe and Asia. Our most memorable trip was the one around the world.

Alas, this marriage made in heaven ended too quickly in our sixth year with his demise. I am most fortunate to live in this beautiful area between the Atlantic and the Intracoastal where I have an abundance of cultural advantages to keep me occupied. There is a fabulous performing arts center, the Kravis, an astounding museum, The Norton, and a well-endowed venue for audio and visual arts, The Society of The Four Arts. I subscribe to the Palm Beach Opera and attend numerous works of drama at our multiple theaters.

I am a member of the beautiful, landmarked St. Edward Church. I had served on the Board of the Woman's Guild for many years and am now a consultant. It is my good fortune to belong to a group called Friends in Faith. We are a small group of women who pray and play together. When holidays such as St. Patrick's Day, St. Joseph's Day or Mardi Gras arrive, we know how to make merry! Another fabulous group to which I belong is Le Cercle des Amies de Palm Beach. We meet for lunch and speak only French. I am the only American in the group.



One of the most interesting groups to which I belong is Les Girls of Palm Beach. We have 60 very highly selected members and represent 34 countries. We are afforded the enriching experience of meeting and becoming friends with women and their partners from various cultures. I serve on the Board as Membership Chair.

I was so pleased to be in attendance at the Gala Celebration of NYSAFLT last October. It is very evident that this vital organization is fulfilling the needs of those in the trenches. I applaud the leadership and encourage language teachers to take an active part in NYSAFLT.

Member Spotlight



The “Member Spotlight” feature will highlight the work and accomplishments of one of NYSAFLT’s members. If you know someone who should be highlighted, please let us know!



This edition’s Member Spotlight focuses on **Dr. Harry Grover Tuttle**

Dr. Harry Grover Tuttle began teaching Spanish in 1968 in North Syracuse. His supervisor, Beth Hemkes, was a NYSAFLT Board member and she took her new staff, including Harry and **Shirley Sherburne (Zimmer)**, to the NYSAFLT Conference. The next year Beth and Harry did a co-presentation. Harry became very active in NYSAFLT; he was on the Board, helped edit a special journal on Global Education, spoke at regional meetings and received the Ruth Wasley award. He sees going to the NYSAFLT conference as going to the well to get refreshing ideas. He was fortunate to do his doctorate under **Dr. Anthony Papalia**. He has presented at ACTFL, Northeast Conference, ISTE, and many other physical and virtual international conferences. He has published in many professional journals, written books on world language methodology, and has sold materials through his Teachers Pay Teachers site.

He and his wife, Joellyn, a United Methodist minister, live in Skaneateles, NY. They enjoy spending time at their summer camp near Pulaski. They take mini-trips to areas of the Northeast USA. Their son, James, is a programmer and their other son, Alan, teaches Spanish. Harry and Joellyn have four grandchildren. Harry hopes to go to one more Hispanic country so he will have visited 15 countries.



Regional News

Capital-East

A new school year is just around the corner and we hope everyone is excited and ready to go! Summer was a busy time for the many Capital-East members who attend and presented at the **Summer Institute**. A huge thank you to **Colleen Sheehan** for sharing her talents and ideas with members in her workshop “*Creating Learning Centers Activities*.” This was just one of many fun and educational workshops held at this year’s **SI**.

Several members from our region will be presenting at the **Annual Conference** in October, including **Shannon Casso-Lundgren**, Nicole Kerber, **Cindy Yetto**, **Melinda Barnes**, **Mike Mitchell**, and new to the region, Sarah Shainfeld. This conference only comes once a year, so make sure you don’t miss out on all of the unique, inspiring workshops and the chance to support members from the Capital-East region!

Central

The annual **LECNYS/NYS AFLT Regional Workshop** will take place on **Saturday, September 29** at the ESM Teacher Center in East Syracuse. The theme for this wonderful event will be *This year ... Be authentic!* **Michelle Walpole** will give the keynote address. Please join us in celebrating the beginning of a new school year!

In other news, **Maria Fenton** has formed the WL Council, which consists of a small group of World Language teachers from CNY. There is a great momentum happening as this group is focusing on multilingual, multicultural opportunities throughout our school communities. The NYS WLOTE Council provides support in instructional practice, the Seal of Biliteracy Consortia, higher education connections, and more. The WL Council hosted its first conversation group that included French and Spanish teachers from our region on **Saturday, July 29**. This was a well-attended event! The next meeting will be held on **August 27** at 9am at the OCM BOCES. The WL Council welcomes all grade levels, pre-K through higher education, to attend this conversation group.

For more information related to the **LECNYS/NYS AFLT Regional Workshop** and WL Council opportunities, please visit the [LECNYS website](#).

AATF of CNY

AATF of CNY wishes you all a “Bonne Rentrée” as we end our summer and start another great school year!

We had a great end of the year in Central New York! Le Grand Concours saw 656 students from our area participate in the pool of nearly 80,000 students, receiving 74 bronze medals, 66



silver, 21 gold, and 3 platinum medals (for a perfect score!). We are so very proud of all those who participated and we look forward to another successful round in February 2018.

AATF of CNY recognized two outstanding seniors at the end of the school year. Anna Canny, a senior at Marcellus High School, was awarded the AATF Scholarship. Anna participated in many fundraisers and activities while acting as the president of the French Honor Society. She plans to study French at Cornell next year. Noah Kotzin, a senior at Jamesville-Dewitt High School, received the AATF Outstanding Senior in French Award. This award is for those who show an exceptional commitment to French and Francophone language and culture. Noah also participated in many activities in the French National Honor Society. Bravo to our two phenomenal winners!

Throughout the school year, **AATF of CNY** hosts many French related events including French Night with Syracuse Crunch, movie nights, and conferences and workshops. Our board of directors worked hard to become CTLE certified so that teachers with professional certificates can earn professional development hours. We hope to see you during the 2018-19 year, whether it is for perfecting your craft, indulging in popcorn and a good movie, or screaming ALLEZ! as hard as you can at a hockey game! Keep up with all that we do at www.aatfcny.org.

Mid-Hudson/Westchester

Once summer vacation begins, teachers always hear how lucky we are to have two months of vacation. As we know, this is simply not true and the teachers in our region were very busy teaching, sharing, and learning with local and national educators.

In July, **Marissa Coulehan** presented the workshop *Fun AND Functional: Doing it ALL in the Target Language* at the **NNELL #18 Summer Institute** in New Jersey. The theme was *Exploring the Multiple Pathways Toward Proficiency*. Also in July, **Alexis Thornton** traveled to Albuquerque, NM to attend International Baccalaureate Ab Initio Training and then went on to San Diego, CA to the IB Global Conference. As more districts are either considering the implementation of early language classes and/or an IB Diploma Programme, we look forward to learning more from both members at one of our meetings during the 2018-2019 school year.

PWRFL was well-represented at the **Summer Institute** in August. **Sally Barnes** had everyone moving and singing in her workshop “*NYS AFLT is Alive with the Sound of Music.*” **Alexis Thornton** engaged the campers with her workshop, “*Cooperative Activities.*” **Jenny Delfini** introduced participants to “*Movie Talk – Compelling, Comprehensible Input.*” Congratulations to **Leslie Kudlack** for chairing a successful **Summer Institute**.

Congratulations to **Alexis Thornton** who has been chosen as a NYS AFLT Leader of Tomorrow. Congratulations to everyone!

Our first **PWRFL** meeting of the new school year will be **Tuesday, October 2** at 4 p.m. at Port Chester Middle School. **Heather Temple** will present “*The VR Experience.*”



*News from **ALoud***

On **Wednesday May 30, ALoud** members gathered to celebrate the end of another school year and to present awards to the Senior Essay Contest winners at the annual Spring Dinner at Gaby's Cafe in Rhinebeck.

Fourteen students entered the **ALoud** Senior Essay Contest this year. They represented four different districts in our region: Arlington, Pine Bush, Saugerties, and Washingtonville. The student taking first place was Michael Averill from Saugerties High School, student of **Ana Gatta**. Second place was Roseanna Catania from Washingtonville High School, student of **Lisa Algarin-Aleman**. Third place was Allyson Voerg also from Saugerties High School, also student of **Ana Gatta**.

Also honored at this dinner were several **ALoud** members who are retiring: Geraldine Popko from Saugerties Jr./Sr. High School; **James Sullivan** from Rondout High School; **Teresa Schirmer** from John A. Coleman Catholic School; and Bernadette Dvorak from Saugerties High School.



*Pictured at the Spring dinner: front - **Jenny Delfini, Leslie Kudlack, Diana Zuckerman, Geraldine Popko** rear - **Jessica Robb, Lynn Gore, Thomas Averill** (principal of Saugerties HS and parent of Michael Averill - 1st place essay winner), **James Sullivan, Mrs. Voerg** (parent of Allyson Voerg), **Allyson Voerg** (student 3rd place essay winner), **Bernadette Dvorak, Ana Gatta, Teresa Schirmer**.*

NYC-Long Island

The **New York City Association of Foreign Language Teachers (NYCAFLT)** will host its 21st **Annual Professional Conference** on **Saturday, November 3** at the UFT Headquarters in Manhattan. The theme of our conference is ***Celebrating Cultural Relevance in our LOTE Classrooms***. The keynote speaker will be Joshua Cabral, a 20-year veteran foreign language teacher. There will be language-specific workshop sessions sponsored by AATSP (Spanish), AATF (French), and AATI (Italian). In addition, *Best Practices* in the teaching of Chinese will be shared.



Participants will be able to choose relevant, practical and engaging workshops from each of the three sessions offered. Each workshop will be 90 minutes long. Registration will be online only via Eventbrite. The cost is \$50. Registration timeline and further details will be forthcoming. Certificates of participation will be distributed at the end of the conference. Six Professional Development hours will be awarded.

The **LILT Annual Conference** will be held on **Saturday, November 10** at Great Neck North High School from 8:30 a.m.–1:45 p.m. This year’s theme is *All Aboard! Full STEAM Ahead Toward Proficiency* and Juan Carlos Morales will be the keynote speaker. Participants will have the opportunity to attend three workshops led by various presenters. Registration opens on September first. There will be no onsite registration this year. Be sure to [register](#) before October 1 to take advantage of early bird prices.

Nassau BOCES will be offering a six-hour foreign language workshop on **Thursday, November 29**. The workshop is entitled “*Wake up and Wow Your Language Classroom.*” This will be a hands-on, interactive presentation. Participants will leave with a plethora of activities, materials, and resources that will be able to be used upon return to the classroom. The goal is to keep students engaged and having fun, while staying in and using the target language. [Registration](#) is ongoing. There only 25 spots available, so act quickly!

Western New York

WNYFLEC had a very busy end to the school year. On **Wednesday, June 6**, we were thrilled to celebrate our annual **STAR (Students, Teachers, and Recognition) Awards Ceremony and Dinner**. Teachers from 11 schools across the region nominated more than 90 students and their families gathered to recognize the students’ dedication, hard work, and excitement towards foreign language learning. Several students were recognized in a special way that evening: Christina Hrusa received the NYS AFLT Fulvi Student Scholarship Award, after she was nominated by her teacher **Anna Cartwright**, and then selected as the regional winner. **WNYFLEC** also recognized the winners of our annual Poster Contest: Keely Thorpe (teacher Janine Hrcak), Katherine Bogart (teacher Carol Wirth), and Baqees Ahmad (teacher Natalie Bubb). Finally, the evening was a wonderful opportunity to recognize two outstanding members: Carol Wirth of Orchard Park Schools, recipient of **WNYFLEC**’s Service Award, and **Kristina Strauss** of Hamburg Schools, recipient of the Maryalice Seagrave Outstanding Foreign Language Teacher Award.

WNYFLEC wrapped up the school year with a Happy Hour. It was a lovely evening to connect with colleagues from the region before heading out for the summer. We’re looking forward to making it a regular occurrence! **WNYFLEC** has lots of plans for the upcoming school year – so stay tuned!



*Celebrating the end of the school year at the **WNYFLEC** Happy Hour were: Julie Aguglia, **Megan Fleck**, **Anna Cartwright**, Mia Jacobson-Miller, **Kellie Maranto**, **Kristina Strauss**, and **Peggy Lucero**.*

The Western Regional Directors hope that you had a relaxing summer, with plenty of time to reset and self-care, and that you have a great start to the school year!

AATF of WNY

AATF of WNY is very proud to share in the excitement of how well Belgium (3rd place) and France (1st place) performed in the FIFA World Cup! Félicitations!



AATF of WNY will be busy hosting fall events for French teachers, Chapter members and French culture enthusiasts. In September we will host **Wine & Cheese for la Rentrée**. October will see the return of our **French Career Panel Presentation** at University at Buffalo. This enriching opportunity for area secondary and post-secondary students of French will be our third event in coordination with, and co-sponsored by, Career Services at UB. It will be a 1 1/2-hour event at UB's Student Union tentatively scheduled for 10 a.m. in late October. If you know of a professional who uses French for communication in his/her career and would like to add a recommendation to our panel, please contact [Michèle Roberts](#).



Start planning now for our vast array of National French Week activities:

- ✳ French Heritage Day at Fort Niagara, **November 2–3**
- ✳ Franco Festival du Beau Fleuve in Buffalo **November 3**
- ✳ Gala Kick-off reception at Webster’s Bistro **November 5**

National French Week is officially celebrated this year Nov. 1–8. However, we like to celebrate *la Francophonie* the entire month and have many more activities in the works including: French film for the entire family; French Jazz Brunch; Beret Day; Channel 7 Weather Outside by area French students; Soirée Poésie Musique show; Yoga in French; French Wine tasting; and more!

Please visit our Facebook page for updated times and dates: AATF Western New York @FrenchTeachersWNY.

Public Advocacy

World Language Exams

The reinstatement of the World Language exams was not included in the 2018 NYS budget. Even though our efforts didn’t produce the results that we wanted, your voices were heard, based on our communication with the NYS Assembly members, Senators and Governor Cuomo’s office. A huge thank you to everyone who wrote, emailed, faxed, called and/or visited their Legislators.

We learned a lot about the NYS budget process and which parties are involved in each stage of its development. The Legislators have advised us to start our advocacy earlier, therefore, our full-scale campaign for the 2019 NYS budget will begin this fall. Stay tuned. We will need your help to restore credibility to and advance the study of world languages in NYS.

If you received a follow up letter from your Legislators and/or have a photo from a visit with your elected officials, please [email](#) us a copy. We would like to make a collage of your efforts to display at the **Annual Conference**.

Annual Conference

We invite you to attend our Public Advocacy (PA) committee meeting at NYSAFLT's **Annual Conference**, in Rochester, on **Saturday, October 20**. We will meet during session E from 1:30–2:30 p.m. to prioritize advocacy concerns preK-post-secondary and set up plans of action. Stop by the PA booth in the exhibitor hall to share your concerns and good stories or just to say hi. There will also be information on the Regents reinstatement campaign and a sign-up sheet to visit or call NYSED Board of Regents members and elected officials.



Federal Level

On **June 25**, the House approved H.R. 2353 which contains the [Coding Opportunities and Development for Equitable Students \(CODES\) Act](#), an amendment to the Perkins Career and Technical Education Act. The CODES Act is a competitive grant program that allows schools to replace a required course in "mathematics, science, or **foreign language**" with computer coding. On **July 26**, the Senate passed H.R. 2353 but, the High School CODES Act was **not** included. The reasons were federal overreach and that the education community supports an inclusive approach to expanding new programming in high schools, not an "either/or" approach. This amended bill now goes back to the House for approval or rejection. To become knowledgeable of why computer coding should not replace world languages read ACTFL's press release [Supporting the study of world languages and computer science](#).

Website

Stay up-to-date on world language issues through our NYS AFLT Advocacy Center. We are in the process of revamping the [Documents for Advocating](#) section to help you support world language advocacy with decision makers, including parents and students, administrators, board of education members, and elected officials. You can also contact your Public Advocacy Co-Chairs [Barbara Patterson](#) and [Diana Zuckerman](#).

National Network for Early Language Learning / FLES News

The **NNELL Summer Institute**, held **July 13–15**, was a resounding success! The theme was *Exploring the Multiple Pathways Toward Proficiency*. Julie Speno of @MundoDePepita gave a heartfelt keynote presentation entitled "*One Garden, Many Flowers*," which reminded participants that there are many different students in front of us in the classroom, and that we should create the safe, kind, calm, wondrous classroom of high expectations. **Marissa Coulehan** presented "*Fun AND Functional: Strategies for Doing it ALL in the Target Language!*" She gave a detailed look at the first few days of school with her beginner Kindergarten students using 100% Spanish. Caleb Howard, 2017 NECTFL Teacher of the Year, presented "*Choosing Instructional Moves to Keep Students on Lifelong Pathways to Proficiency*," in which he modeled an entire lesson without words to show how to build a discourse community on the first days of school. Rebecca Aubrey, 2018 NECTFL Teacher of the Year, collaborated with longtime early language presenter and tech expert Monica Lluch to present "*You're Doing it All Backwards!*" and "*Can Do, Proficiency and the U. N. OH MY!*" Other presenters included Dr. Ericka Collado ("*A Purpose-Driven Digital Pathway to Proficiency*") and Nathan Lutz ("*Moving on Up: Helping Elementary Learners Extend Their Proficiency Level*") from New Jersey, and co-presenters Heather Sherrow and Katie Erickson ("*World Language Centers for All Languages and Levels*") from Maryland. NYS AFLT FLES Teachers **Rose DiGennaro** and **Stacy Chesloff** were recipients



of the Sally G. Hahn FLES Teacher Scholarship to attend this dynamic conference. Congratulations, ladies!

This year at the NYSAFLT **Summer Institute**, the FLES strand was a big hit! **Joshua Cabral** of World Language Classroom (www.wlclassroom.com) and **Nathan Lutz**, president of NNELL, were the two stellar presenters for the day. Joshua spoke to participants about “*Planting the Seeds of Proficiency in Elementary School*” and shared his thoughts about dismissing elementary programs as simply “exposure” to the language. Instead, he would rather ensure that early language programs are accountable for language acquisition and a proficiency-based sequence. He modeled several games that he plays with his students, grades 1 – 8, fostering an immersive language community. At the end of the evening, Joshua spoke to all Summer Institute participants about “*Language and Culture: The Path to Global Citizenship*.” Earlier in the day, Nathan Lutz talked to participants about “*Retooling Lessons with a Lens of Interculturality*” and “*Effectively Using Authentic Resources in the Early Language Classroom*.” He emphasized how we might teach students to interact appropriately and effectively with those from other cultural backgrounds. He shared personal stories about a few authentic ways to do this, like building relationships, negotiating prices at a market abroad, and mediating an argument. Overall, it was a wonderful day of learning at NYSAFLT’s “summer camp for teachers!”

Did you know that the NYSAFLT FLES Committee, co-chaired by **Harriet Barnett** and **Marissa Coulehan**, has defined FLES as any World Language program below grade 7, including but not limited to FLES, FLEX, bilingual education, dual language, and immersion programs? FLES teachers, please consider applying for a Sally G. Hahn FLES Teacher Scholarship Grant to attend a professional conference or to participate in professional development in order to enhance quality early language instruction and promote networking among FLES teachers in New York State. The FLES Committee is also pleased to announce the new and improved Hahn FLES Special Project and/or Resources Grant to support school projects and teacher efforts that are related to the improvement and/or expansion of the instructional or extra-curricular program of a class, school, or school district. Both deadlines are rolling so apply anytime on the NYSAFLT website!



Announcements

Election Results!

The NYSAFLT Board of Directors is pleased to announce the results of this year's election. This year our Nominating Committee, working with the nominations it received, put forward a slate of candidates where all candidates were running unopposed. In this situation, our bylaws allow for the slate to be approved by the board of directors rather than by a vote of the membership.

Serving on the executive board will be: President-Elect, **Leslie Kudlack**; First Vice President, **Sally Barnes**; Second Vice President, **Jenny Delfini**; and Secretary-Treasurer, **JoAnn Thomasson**.

Joining the Board of Directors will be:

Western Region	two-year term	Rose DiGennaro
Western Region	three-year term	Michael LaPaglia
Central Region	three-year term	Stewart Smith
Mid-Hudson/Westchester Region	three-year term	Alexis Thornton

Congratulations and thank you for the work you will do on behalf of our membership.

Language Association Journal

Want to share ideas or research with your colleagues but prefer the written word? Then it is time to think about submitting to the *Language Association Journal*! We welcome a range of topics, generally following the formats of teacher to teacher articles, scholarly research, and reports. The *Language Association Journal* is published two times per year. Submit your work through the NYSAFLT publications [webpage](#) and share all your best with your colleagues! For more information email *Journal* editor [Mary Caitlin Wight](#).

In Memoriam: Dr. Louise Terry

Dr. Louise Terry (1926 -2018) passed away June 28 at the age of 92. She was the wife of the late Alfred Terry, and is survived by daughter Christine, sons Henry and Alfred Jr., and three grandchildren.

Louise was Co-chair of the NYSAFLT Public Advocacy Committee with **Judy Martialay** for 8 years. She helped transform the committee from a one-person entity into what it is today: a vibrant, vital arm of NYSAFLT for the promotion of foreign language study. She received the NYSAFLT President's Award for her service on this committee.

While Louise was Co-chair, the committee organized annual trips to Albany to advocate for stronger world language programs on all levels throughout the state. As Co-chair, she saw that



the committee reached out to parents, the PTA, the School Boards Association, and the business community, as well as legislators on the state and national level. During her time on the Committee, Bill # S554/A329 was introduced in the New York State Senate and Assembly. Though still in the hands of the Senate Finance Committee, the bill would provide funding for schools in disadvantaged districts to start FLES programs.

Louise organized Public Advocacy panel discussions for the Annual Meetings (now Annual Conference). Brochures were produced for teachers to distribute to parents, students, and legislators. Membership on the committee increased.

She wrote material in French and Spanish for Proficiency Press and assisted them at their booth and in presentations at Annual Meetings and many other language association conventions.

She provided great help to **David Graham** in creating and organizing the AATF's French Night with the New York Islanders, a program that has now been replicated throughout the US. In addition to her activities for AATF, she devoted much time and effort to AATG.

Louise worked tirelessly for the causes that she believed in. She had amazing energy and would go to great efforts in the cause of world language advocacy in many ways.

NYS AFLT Cards

Are there people whom you would like to recognize or honor? You can now send greetings, words of comfort, or any other sentiment with a NYS AFLT card. For a minimum of \$5.00 per card, we will print your message to indicate that a donation has been made. These will be published in the *NYS AFLT News* and will benefit the teacher travel scholarship. Cards may be obtained by going to the donations [page](#) or by sending a check (made payable to **NYS AFLT**) to:

NYS AFLT Headquarters
2400 Main Street
Buffalo, NY 14214-2364



Mark Your Calendars

September

- 1** **Deadline:** Journal Submissions
- 17–18** Board of Regents Meeting

October

- 15–16** Board of Regents Meeting
- 19** **NYS AFLT Meetings:** Joint Exec. Committee, Joint Board of Directors, (Rochester, NY)
- 19–20** **Annual Conference** (Rochester, NY)
- 20** **Annual Business Meeting** (Rochester, NY)

November

- 1** **Deadline:** December *Newsletter* Submissions
- 5–6** Board of Regents Meeting
- 16** **Deadline:** NECTFL Mead Scholar Award Applications (to NYS AFLT)
- 16** **Deadline:** online application for Charles Zimmerman Memorial Travel Award
- 16–18** **ACTFL Annual Convention and WL Expo** (New Orleans, LA)

The *NYS AFLT News* is published by the New York State Association of Foreign Language Teachers, Inc.

NYS AFLT, Inc.
 2400 Main Street
 Buffalo, New York 14214
 info@nysaflt.org
www.nysaflt.org

NYS AFLT Headquarters Staff

Executive Director	Administrative Assistant
John Carlino	Sean McDonough